

# Inhalt

Einleitung .....	VII
Gabriella Schubert (Jena), <i>Die Ungarn und ihre südosteuropäischen Nachbarn. Ein Neben-, Mit- und Gegeneinander im Spiegel der Lexik der Kontaktsprachen</i> .....	1
Žarko Muljačić (Berlin/Zagreb), <i>Die Romanismen in der ältesten kroatischen Übersetzung von I Fioretti di San Francesco (ca. 1520)</i> .....	29
Gabriele Birken-Silverman (Mannheim), <i>Die romanischen Lehnwortschatzschichten im Albanischen</i> .....	37
Eva Buchi (Nancy), <i>Wieviel Wortbildung, wieviel Morphologie verträgt die etymologische Forschung? Bemerkungen zur Beschreibung rumänischer Slavismen</i> .....	73
Jürgen Kristophson (Bochum), <i>Zum slavischen Element und seinen Derivationsprozessen im Rumänischen</i> .....	91
Corinna Leschber (Sofia/Berlin), <i>Etymologisch problematische Bezeichnungen für ‘Stöcke, Strünke, Balken, Schnäbel’ u.ä. im Rumänischen im Lichte der slavischen Nachbarsprachen. Mit einem Exkurs zur modernen Protobulgaren-Diskussion</i> .....	103
Victoria Popovici (Jena), <i>Sprachkontakt und Wortbildung. Das rumänische Suffix -iș</i> .....	137
Wolfgang Dahmen (Jena) / Johannes Kramer (Trier), <i>Die rumänischen Erbwörter altgriechischer Herkunft (Vorarbeiten zum Etymologicum Graeco-Slavo-Valachicum)</i> .....	189

Maria Iliescu (Innsbruck/Trento), <i>Griechisch und Rumänisch unter besonderer Berücksichtigung des aus der Phanariotenzeit stammenden umgangssprachlichen Wortgutes</i> .....	237
Rainer Schlösser (Jena), <i>Der griechische Anteil am aromunischen Wortschatz</i> .....	255
Sanda Sora (München), <i>Neue Präfixbildungen in der rumänischen Pressesprache nach 1989</i> .....	269
Luminița Fassel (Jena/Tübingen), <i>Rumänische Einflüsse im Wortschatz der deutschsprachigen Presse der Bukowina in der Zwischenkriegszeit</i> .....	283
Armin Hetzer (Bremen), <i>Semantische Isomorphien: Metaphorik in der Wortbildung. Zum Problem der "Europäisierung" des türkeitürkischen Wortschatzes</i> .....	315
Irene Cervenka-Ehrenstrasser (Wien), <i>Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen. Eine Vorschau</i> .....	331